



QUOTATION NO. SC 1097/2011	KWOTASIE NR. SC 1097/2011	UQIKELELO XABISO: SC 1097/2011
<p>QUOTATIONS ARE HEREBY INVITED FOR: SUPPLY AND DELIVERY OF CHEMICALS FOR SWIMMING POOLS IN THE OVERSTRAND MUNICIPAL AREA, HERMANUS.</p> <p>Tender documents, in English, are obtainable from, 17 June 2011, at the offices of the Supply Chain Management Unit, Overstrand Municipality, Magnolia Avenue, Hermanus, Tel. 028 313 8064 from Mr. Ayanda Mili between 08h30 and 15h30. Alternatively the documents can be downloaded free of charge from the website: www.overstrand.gov.za</p> <p>Sealed quotations, with "Quotation No. SC1097/2011: Supply and Delivery of Chemicals for Swimming Pools" clearly endorsed on the envelope, must be deposited in tender box no. 3 at the offices of the Overstrand Municipality, Magnolia Avenue, Hermanus. Bids may only be submitted on the bid documentation provided by the Municipality.</p> <p>The closing date and time of the quotation is on 01 July 2011 at 12h00. Quotations will be opened in public immediately after the closing time in the Committee Room, Hermanus Administration.</p> <p>Quotations must be valid for 90 days After the closing date.</p> <p>The Overstrand Municipality does not bind itself to accept the lowest or any quotation and reserves the right to accept any quotation, as it may deem expedient. Quotations are subject to the Preferential Procurement Regulations of 2001 and the Supply Chain Management Policy of the Overstrand Municipality.</p> <p>Please refer technical enquiries to De Wet Nel at the following number: 028 313 8117.</p>	<p>KWOTASIES WORD HIERMEE INGEWAG VIR DIE: VERSKAFFING EN AFLEWERING VAN CHEMIKALIEË VIR SWEMBADDENS IN DIE OVERSTRAND MUNISIPALE GEBIED, HERMANUS.</p> <p>Tenderdokumente, in Engels, is verkrygbaar vanaf 17 Junie 2011, by die kantoor van die Voorsieningskanaalbestuurseenheid, Overstrand Munisipaliteit, Magnoliaaan, Hermanus, Tel. 028 313 8064 vanaf Mnr. Ayanda Mili tussen 08h30 en 15h30. Alternatiewelik kan die dokumente gratis afgelaai word vanaf die webblad: www.overstrand.gov.za</p> <p>Kwotasies, voltooi in elke opsig en duidelik gemerk: "Kwotasie Nr. SC1097/2011: Verskaffing en Aflewering van Chemikalieë vir Swembaddens" en in 'n verseëde koevert, moet in tenderbus nr. 3 by die kantore van die Munisipaliteit Overstrand, Magnoliaaan, Hermanus, geplaas word. Kwotasies mag slegs ingedien word op die dokumentasie deur die Munisipaliteit verskaf.</p> <p>Die datum en sluitingstyd van die kwotasie is 01 Julie 2011 om 12h00. Kwotasies sal direk na die sluitingstyd in die openbaar oopgemaak word in die Komiteekamer, Hermanus Administrasie.</p> <p>Kwotasies moet geldig wees vir 90 dae na die sluitingsdatum.</p> <p>Die Munisipaliteit Overstrand is nie verplig om die laagste of enige kwotasie wat ingedien word te aanvaar nie. Kwotasies is onderworpe aan die Voorkeurverkrygingsregulasies van 2001 en die Voorsieningskanaal Bestuursbeleid van Overstrand Munisipaliteit.</p> <p>Tegniese navrae kan gerig word aan De Wet Nel by telefoonnommer 028 313 8117.</p>	<p>KUCELWA UQIKELELO XABISO: SOKUNIKA NOKUHAMBISA KWEZIBULALI NJOLONGWANE(CHEMICALS) KUMADAMA OKUGQUBHA KWINGINQI KAMASIPALA WASE OVERSTRAND,eHERMANUS.</p> <p>Amaxwebhu, abhalwe ngesiNgesi, ayafumaneka ukusukela nge 17 Juni 2011, kwi-ofisi yoLawulo lweTyathanga loKubonelela, kuMasipala we-Overstrand., eMagnolia Avenue,eHermanus tsalela u 028 313 8064 ku Mr. Ayanda Mili phakathi kweye-08h30 neye-15h30. kungenjalo Amaxwebhu ayafumaneka mahala kwi-webhu sayiti ethi: www.overstrand.gov.za.</p> <p>Uqikelelo-xabiso olutywiniweyo kwabhalwa, "Uqikelelo-Xabiso No. SC 1097/2011: Ukunika Nokuhambisa Kwezibulali Njolongwana(Chemicals) Kumadama Okugqubha" ibhalwe ngokucacileyo kwimvulophu, mayifakwe kwi Bhokisi yeZiniki-maxabiso no.3 Kwii-ofisi zikaMasipala wase-Overstrand, Magnolia Avenue, Hermanus. Amaxwebhu Oniko xabiso anikezwa ngu masipala maka buyiswe ngohlobo abhalwe ngalo.</p> <p>Umhla nosuku lokuvala ngu mhla we 01 Julayi 2011 ngentsimbi ye 12h00 kwaye emva koko ziya kuvulwa ngokukhawuleza kwigumbi lekomiti, kuLawulo lwase Hermanus.</p> <p>Uqikelelo Xabiso malubesemthethweni kangagentsuku ezingamashumi anethoba(90) emva komhla wokuvala.</p> <p>UMasipala we-Overstrand akazibopheleli ekwamkeleni ixabiso elilelona liphantsi okanye nasiphi isiniki-xabiso kwaye unelungelo lokwamkela naluphi na uqikelelo-xabiso, njengoko ebona kufanelekile. Uqikelelo-xabiso luphantsi koMgangatho woLawulo lweZiniki-maxabiso, uMmiselo oKhethekileyo wokuFumana ka-2001 neNkqubo yoLawulo lweTyathanga loKubonelela kaMasipala we-Overstrand.</p> <p>Nceda nxibelelana no De Wet Nel kule nombolo ilandelayo 028 313 8117 ngazo naziphi iinkcukacha ezingacacanga ozifunayo.</p>
<p>R.WILLIAMS DIRECTOR: COMMUNITY SERVICES</p>	<p>R WILLIAMS DIREKTEUR: GEMEENSAPSDIENSTE</p>	<p>R WILLIAMS MONGAMELI: WENKONZO ZOLUNTU</p>